

# 【听译】ミゼラブル ルの雫



君はなぜ泣いているの？  
知らんぷり　もう出来ない  
悪戯に笑い合える　君が  
いい

你为什么在哭呢？  
已经不能再装作没有看到  
捉弄人之后笑还回来　那  
样更适合你

『同情』や『共感』は后  
付け  
とにかく君が心配  
素直に「笑って」と言え  
ば  
元通りになると思ってた  
よ

说「同情」或「共鸣」都  
是马后炮  
总之还是担心你  
以为单纯地一句「笑一  
下」  
就能回到原来的样子

哀しみが零れ落ちて  
足元を濡らしてゆく  
幼気で深い　君の见过ご  
せぬ  
小さな海は  
安っぽい慰めでは  
汲み取れはしないと知り  
励ましや　問うことさえ  
躊躇った

悲伤的眼泪零落  
沾湿脚旁足畔  
无法忽视楚楚可怜的你  
小小一滩海  
掉价的安慰  
也知道大概不能感同身受  
鼓励的话　甚至询问缘由  
都躊躇了

優しく接してあげたい

想能够温柔地接触你

だけれど どうすればいい？

迷った言葉なんかより  
優しく頭を抚でてあげた

但是话说 该如何做呢？

比起令人困惑的言语  
选择温柔地摸摸你的脑袋

---

哀しみが零れ落ちて  
足元を濡らしてゆく  
幼気で深い 君の见过ごせぬ

小さな海は  
寄り添って 弱い気持ち  
汲み取ってゆけばいいさ  
『手を握る』それだけでも

今はいい

悲伤的眼泪零落  
沾湿脚旁足畔  
无法忽视楚楚可怜的你

小小一滩海  
并肩靠着 微弱的心情  
如果你能体会到的话就好  
只要能握住你的手

现在就足够

---

時は経ち 次第に  
君は心を解いてくれた  
時間には敌わないね  
優秀だ

随着时间经过  
你的心结也渐渐解开  
没有东西能与时间为敌  
真厉害

---

ちっぽけで弱い自分  
无力さを知ってしまった  
でも君は「ありがとう」って

微小又柔弱的自己  
知道了自己的无力  
但是你的一句「谢谢」

微笑着 湿润了我的眼眶  
「ねえ、いつもの冗談で  
笑わせて？」

微笑着 湿润了我的眼眶  
「呐、再讲一次那个笑话  
吧？」

ほらやっぱり  
无邪氣にからかう君は素  
敌だよ

你看果然  
天真无邪地捉弄人的你真  
是太棒了

---

还能不能，让时间治愈一切呢。

---

きみ な  
君はなぜ泣いているの？  
し でき  
知らんぷり もう出来ない  
いたずら わら あ きみ  
悪戯に笑い合える 君がいい

どうじょう きょうかん こう つ  
『同情』や『共感』は后付け  
きみ しんぱい  
とにかく君が心配  
すなお わら い  
素直に「笑って」と言えば  
もと とお おも  
元通りになると思ってたよ

---

かな こぼ お  
哀しみが零れ落ちて  
あしもと ぬ  
足元を濡らしてゆく

いたい け ふか きみ み す  
幼 氣で深い 君の見過ごせぬ  
ちい うみ  
小さな海は  
やす なぐさ  
安っぽい慰めでは  
く と し  
汲み取れはしないと知り  
はげ と  
励ましや 問うことさえ  
ためら  
躊躇った

---

やさ せつ  
優しく 接してあげたい  
だけれど どうすればいい？  
まよ ことば  
迷った言葉 なんかより  
やさ あたま な  
優しく 頭を抚でてあげた

---

かな こぼ お  
哀しみが零れ落ちて  
あしもと ぬ  
足元を濡らしてゆく  
いたい け ふか きみ み す  
幼 氣で深い 君の見過ごせぬ  
ちい うみ  
小さな海は  
よ そ よわ き も  
寄り添って 弱い気持ち  
く と  
汲み取ってゆけばいいさ  
て にぎ  
『手を握る』それだけでも  
いま  
今はいい

---

とき た しだい  
時は経ち 次第に

きみ ところ と  
君は心を解いてくれた

じかん かな  
時間には敵わないね

ゆうしゅう  
優秀だ

---

よわ じぶん  
ちっぽけで弱い自分

むりよく し  
無力さを知ってしまった

きみ  
でも君は「ありがとう」って

ほほえ なみだ  
微笑んで 涙ぬぐった

しょうだん わら  
「ねえ、いつもの冗談で笑わせて？」

ほらやっぱり

むじゃき きみ すてき  
无邪気にならかう君は素敵だよ